

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsveiledning
Monteringshandleiding
Návod k montáži

Daewoo Lanos
Sedan



6/1997 - →

TYPE: 022321



EC 94/20

e4 00-0921



1605 kg



1100 kg



50 kg

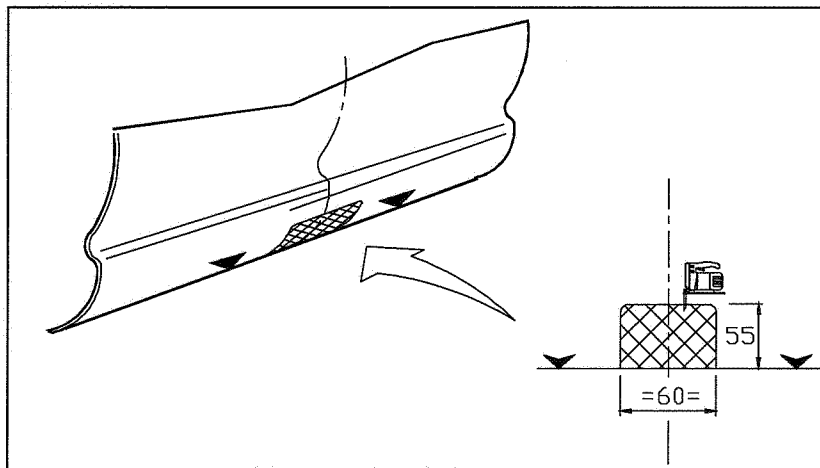
D
waarde
value
Wert
valeur

6,40 kN

NL	D	GB	N	
F	E	DK	S	CZ

(c) BOSAL 13-07-2006

Rev. nr. 01



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

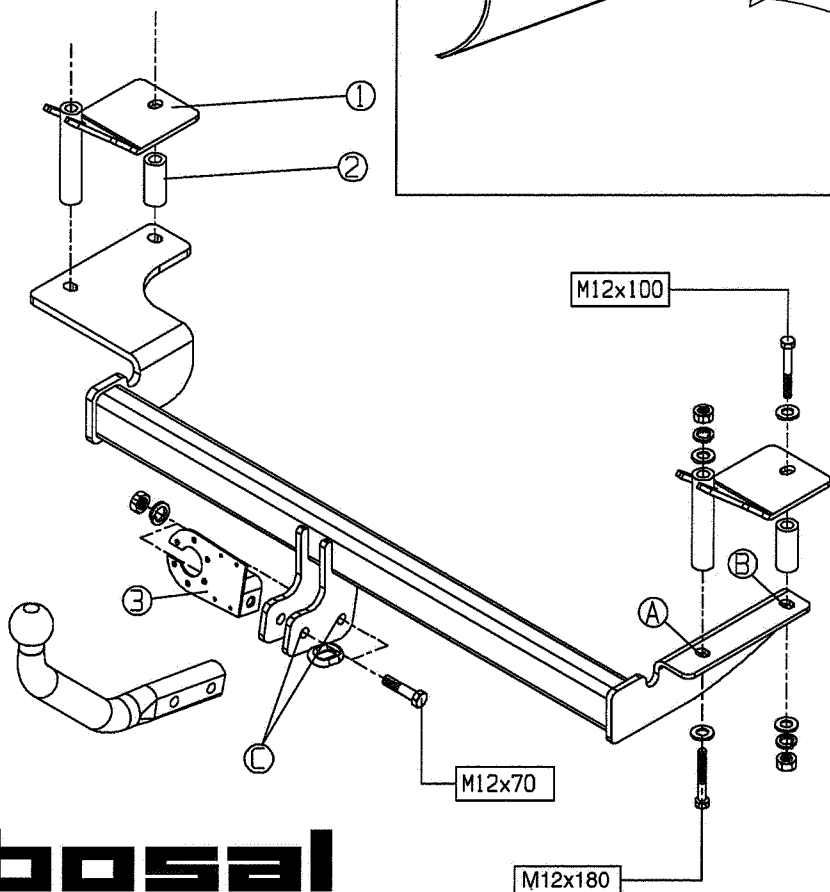
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale massen som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
vedlagt festemateriell
medföljande komponenter
Dodané upevňovací díly



2x M12x180
2x M12x100
2x M12x70



6x M12



6x M12



2x M12



6x M12

bosal

022321 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de vloermat, zijpanelen (links en rechts) en het kunststof achterpaneel. Demonteer de bumper, incl. het stalen binnenframe.
3. Demonteer aan de linkerzijde de twee uitlaat rubbers van de uitlaat ophanging. Buig de achterste uitlaatsteun aan de linkerzijde 15 graden naar achteren.
4. Boor de gaten "B" via de onderzijde van het chassis op $\varnothing 12,5$ mm.
5. Teken de gaten "A" af op de versterkingskokers in de kofferruimte en boor deze op $\varnothing 30$ mm door de versterkingskokers, volgens detail 1.
6. Vergroot de gaten "B" alleen in de vloerbodem tot $\varnothing 26$ mm
7. Monteer hulpstuk "7" (zie detail 1) t.p.v. gat "B" aan de rechterzijde met het buisje ($\varnothing 21,3 \times 2,65$) in gat "A". Boor het gat "A" alleen door de vloerbodem op $\varnothing 16$ mm. Herhaal deze handeling voor de linkerzijde.
8. Vergroot de gaten "A" vanuit de onderzijde van het chassis op $\varnothing 30$ mm
9. Plaats de afstandbussen "2" vanuit kofferruimte in de gaten "B" en plaats steunen "1" op de versterkingskokers.
10. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A" met 2 bouten M12x180 en t.p.v. de gaten "B" met 2 bouten M12x100, incl. veerringen, carrosserieringen en moeren M12.
11. Maak een uitsparing in de bumper, volgens tekening. Monteer de bumper terug.
12. Monteer de kogel, incl. stekkerdoosplaat "3" aan de trekhaak met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren M12.
13. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12- 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Plaats het verbogen uitlaatsteun terug in de oorspronkelijke positie en herplaats de uitlaatrubbers.
15. Maak een uitsparing in het achterpaneel (links en rechts), volgens detail 2.
16. Herplaats de binnenbekleding en het achterpaneel.
17. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

022321 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the trunk floor mat, the side panels (LH and RH side) and the synthetic rear panel. Dismount the bumper including the steel inside frame.
3. Dismount on the LH side the two exhaust rubbers of the exhaust suspension. Bend the rearmost exhaust support on the LH side 15° to the back.
4. Drill the holes "B" through the underside of the chassis to $\varnothing 12,5$ mm.
5. Mark the holes "A" on the reinforcement beams in the trunk and drill these to $\varnothing 30$ mm through the reinforcement beams, as shown in detail 1.
6. Enlarge the holes "B" only through the bottom floor to $\varnothing 26$ mm.
7. Mount part "7" (see detail 1) at hole "B" on the RH side with the tube ($\varnothing 21,3 \times 2,65$) in hole "A". Drill the hole "A" only through the bottom floor to $\varnothing 16$ mm. Repeat for the LH side.
8. Enlarge the holes "A" from the lower side of the chassis to $\varnothing 30$ mm.
9. Place the distance tubes "2" from the trunk in the holes "B" and place the supports "1" on the reinforcement beams.
10. Mount the towbar at the holes "A" using 2 M12x180 bolts and at the holes "B" using 2 M12x100 bolts, spring washers, large washers and nuts M12.
11. Make a recess in the bumper as shown in the drawing. Remount the bumper.
12. Mount the tow ball and socket plate "3" on the towbar using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts M12.
13. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12- 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Replace the bended exhaust support in the original position and replace the exhaust rubbers.
15. Make a recess in the synthetic rear panel (LH and RH side), as shown in detail 2.
16. Replace the inside lining and the synthetic rear panel.
17. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

022321 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis du coffre, les plaques latérales (gauche et droite) et le panneau arrière synthétique. Démontez le pare-chocs et la partie intérieure en acier.
3. Démontez à gauche les deux caoutchouc d'échappement de la suspension d'échappement. Courber le support d'échappement arrière à gauche 15° vers arrière.
4. Percer les trous "B" par le côté inférieur du châssis au $\varnothing 12,5$ mm.
5. Marquer les trous "A" sur les poutres de renfort dans le coffre et les percer au $\varnothing 30$ mm à travers les poutres de renfort suivant le détail 1.
6. Agrandir les trous "B" seulement dans le fond du coffre au $\varnothing 26$ mm.
7. Monter la partie "7" (voir détail 1) au niveau du trou "B" à droite avec l'entretoise ($\varnothing 21,3 \times 2,65$) dans le trou "A". Percer le trou "A" seulement par le fond du coffre au $\varnothing 16$ mm.
Répéter cette opération pour le côté gauche.
8. Agrandir les trous "A" du côté inférieur du châssis au $\varnothing 30$ mm.
9. Mettre les entretoises "2" du coffre dans les trous "B" et mettre les supports "1" sur les poutres de renfort.
10. Monter l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des 2 boulons M12x180 et au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x100, des rondelles grower, des rondelles de carrosserie et des écrous M12.
11. Découper le pare-chocs suivant le dessin. Remonter le pare-chocs.
12. Monter la boule avec le support de prise "3" sur l'attelage à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous M12.
13. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12- 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Remettre le support d'échappement courbé dans la position d'origine et remettre les caoutchoucs d'échappement.
15. Découper le panneau arrière synthétique (gauche et droit) suivant le détail 2.
16. Remettre le revêtement intérieur et le panneau arrière synthétique.
17. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

022321 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte, die Seitenverkleidung (links und rechts) und das Kunststoffabschlußblech entfernen. Den Stoßfänger und das Innenteil aus Stahl demontieren.
3. An der linken Seite, die zwei Auspuffgummis der Auspuffaufhängung demontieren. Die hintere Auspuffstütze an der linken Seite 15° nach hinten biegen.
4. Die Löcher "B" durch die Unterseite des Chassis auf \varnothing 12,5 mm bohren.
5. Die Löcher "A" auf die Verstärkungsbalken im Kofferraum anzeichnen und diese auf \varnothing 30 mm durch die Verstärkungsbalken gemäß Detail 1 bohren.
6. Die Löcher "B" nur im Kofferraumboden auf \varnothing 26 mm vergrößern.
7. Das Teil "7" (siehe Detail 1) an das Loch "B" an der rechten Seite mit Buchse (\varnothing 21,3x2,65) in das Loch "A" montieren. Das Loch "A" nur durch die Kofferraumboden auf \varnothing 16 mm bohren. Diese Schritte an der linken Seite wiederholen.
8. Die Löcher "A" von der Unterseite des Chassis aus auf \varnothing 30 mm vergrößern.
9. Die Distanzbuchsen "2" vom Kofferraum aus in die Löcher "B" legen und die Stützen "1" auf die Verstärkungsbalken legen.
10. Die Anhängervorrichtung mit zwei Schrauben M12x180, Federringen, Karoseriescheiben und Muttern M12 an die Löcher "A" und mit zwei Schrauben M12x100, Federringen, Karoseriescheiben und Muttern M12 an die Löcher "B" montieren.
11. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Zeichnung vornehmen. Den Stoßfänger wieder montieren.
12. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte "3" mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern M12 an die Anhängervorrichtung montieren.
13. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12- 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Die verbogene Auspuffstütze wieder in die originale Position anbringen und die Auspuffgummis wieder anbringen.
15. Einen Ausschnitt im Kunststoffabschlußblech (links und rechts) gemäß Detail 2 vornehmen.
16. Die Innenverkleidung und das Kunststoffabschlußblech wieder anbringen.
17. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

022321 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la esterilla, los paneles laterales (a la izquierda y a la derecha) y el panel trasero sintético.
3. Desmontar el parachoques con el armazón interior de acero.
4. Desmontar a la izquierda las dos gomas de la suspensión del tubo de escape. Torcer hacia atrás, con un ángulo de 15 grados, la parte izquierda del soporte trasero del tubo de escape.
5. Taladrar los orificios "B" desde la parte inferior del chasis con un diámetro de 12,5 mm.
6. Trazar los orificios "A" sobre los tubos de refuerzo en el maletero y taladrarlos con un diámetro de 30 mm a través de los tubos de refuerzo según el detalle 1.
7. Agrandar los orificios "B" sólo en el suelo del piso hasta \varnothing 26 mm.
8. Montar la pieza auxiliar "7" (ver detalle 1) en el orificio "B", a la derecha, con el casquillo (\varnothing 21,3x2,65) en el orificio "A". Taladrar el orificio "A" sólo a través del suelo del piso con un diámetro de 16 mm. Hacer lo mismo a la izquierda.
9. Agrandar los orificios "A" desde la parte inferior del chasis hasta \varnothing 30 mm.
10. Colocar los tubos distanciadores "2" desde el maletero en los orificios "B" y colocar los soportes "1" sobre los tubos de refuerzo.
11. Montar el gancho de remolque en los orificios "A" con 2 pernos M12x180 y en los orificios "B" con 2 pernos M12x100, con inclusión de aros elásticos, anillos de carrocería y tuercas M12.
12. Efectuar un vaciado en el parachoques, según el dibujo. Montar de nuevo el parachoques.
13. Montar la bola y la placa del enchufe "3" en el gancho de remolque por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas M12.
14. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete: M12- 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
15. Colocar el soporte torcido del tubo de escape en la posición original y volver a colocar las gomas del tubo de escape.
16. Efectuar un vaciado en el panel trasero (a la izquierda y a la derecha), según el detalle 2.
17. Colocar de nuevo el guarnecido interior y el panel trasero.
18. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

022321 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmateriale der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern gulvtæppet, sidepaneler (i højre og venstre side) samt bagpanelet af kunststof. Afmonter kofangeren sammen med den indvendige stålramme.
3. Afmonter de to gummistykker til udstødningsophæng i venstre side. Bøj det bagerste udstødningsophæng i venstre side 15° bagover.
4. Bor hullerne "B" ud fra undersiden af chassiset med \varnothing 12,5 mm.
5. Tegn hullerne "A" af på afstivningerne i bagagerummet og bor dem ud med \varnothing 30 mm gennem afstivningerne i henhold til detaljetegning 1.
6. Bor hullerne "B" op til \varnothing 26 mm, men kun i gulvet.
7. Montér hjælpestykke "7" (se detaljetegning 1) ved hul "B" i højre side med bøsningen (\varnothing 21,3x2,65) i hul "A". Bor hul "A" ud med \varnothing 16 mm, men kun gennem gulvet. Gentag dette i venstre side.
8. Bor hullerne "A" ud med \varnothing 30 mm fra undersiden af chassiset.
9. Anbring afstandsbøsningerne "2" i hullerne "B" i bagagerummet og anbring støtterne "1" på afstivningerne.
10. Montér trækkrogen ved hullerne "A" med 2 bolte M12x180 og ved hullerne "B" med 2 bolte M12x100, inkl fjederskiver, karosseriskiver og møtrikker M12.
11. Lav en udskæring i kofangeren jf. den medfølgende skabelon. Sæt nu kofangeren på plads.
12. Montér kuglen, inkl. stikdåsepladen "3" på trækkrogen med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker M12.
13. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages: M12- 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
14. Anbring den skjulte udstødningsstøtte i den oprindelige position og sæt udstødningsgummierne på plads.
15. Lav en udskæring i bagpanelet (i højre og venstre side) i henhold til detaljetegning 2.
16. Sæt inderbeklædningen og bagpanelet på plads.
17. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

022321 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern innerkledningen, sidepanelene (høyre og venstre) og bakpanelet av plast. Demonster støtfangeren samt stålrammen.
3. Demonter begge gummiholderne som holder eksosrøret på venstre side. Bøy det venstre staget til eksosrøret 15 grader bakover.
4. Bor hullene "B" $\varnothing 12,5$ mm gjennom undersiden av chassiset.
5. Marker hullene "A" på forsterkningstrømmene i bagasjerommet og bor dem $\varnothing 30$ mm gjennom tromlene i samsvar med detalj 1.
6. Utvid hullene "B", kun i gulvplaten, til $\varnothing 26$ mm.
7. Monter hjelpedelen "7" på høyre side (se detalj 1) ved hullet "B" med bøssingen ($\varnothing 21$, 3x2, 65) i hullet "A". Bor ut hullet "A", kun i gulvplaten, til $\varnothing 16$ mm. Gjenta samme fremgangsmåte på venstre side.
8. Utvid hullene "A" fra undersiden av chassiset til $\varnothing 30$ mm.
9. Sett avstandsبؤssingene "2" fra bagasjerommet i hullene "B" og sett staget "1" på forsterkningstrømmene.
10. Monter sløpekroken ved hullene "A" med 2 skruer M12x180 og ved hullene "B" med 2 skruer M12x100, inkludert fjærskiver, brede planstykker og mutre M12.
11. Lag en åpning i støtfangeren i samsvar med figuren. Fest støtfangeren igjen.
12. Monter kulan ved sløpekroken med 2 skruer M12x70, inkludert kontaktplaten "3", fjærskiver og mutre M12.
13. Fest tilhengerfestet. Hånder i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M12- 79 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. Sett det bøyde staget til eksosrøret tilbake til opprinnelig stilling og sett på gummiholderne til eksosrøret igjen.
15. Lag en åpning i bakpanelet (til høyre og venstre) i samsvar med detalj 2.
16. Fest innerkledningen og bakpanelet igjen.
17. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukynndig bruk. Ansvarer er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

022321 MONTERINGSHANDLEDNING

1. Avlægsna medføljande delar og monteringsmaterial från dragkroken. Avlægsna även eventuellt kitt vid fästpunkternas platser.
2. Avlægsna innerbeklädnaden, sidopanelerna (höger och vänster) och bakpanelen av plast. Demontera kofångaren inklusive stålstommen.
3. Demontera på vänster sida de båda gummidonen som bär avgasrøret. Böj avgasrørets bakersta vänstra stag 15 grader bakåt.
4. Borra hålen "B" $\varnothing 12,5$ mm genom chassisets undersida.
5. Markera hålen "A" på förstärkningstrummorna i bagageutrymmet och borra dem $\varnothing 30$ mm genom trummorna enligt detalj 1.
6. Förstora hålen "B", endast i golvplåten, till $\varnothing 26$ mm.
7. Montera till höger hjalpdel "7" (se detalj 1) vid hålet "B" med bussningen ($\varnothing 21$, 3x2, 65) i hålet "A". Borra ut hålet "A", endast i golvplåten, till $\varnothing 16$ mm. Upprepa samma procedur till vänster.
8. Förstora hålen "A" från chassisets undersida till $\varnothing 30$ mm.
9. Placera distansbussningarna "2" från bagageutrymmet i hålen "B" och placera stagen "1" på förstärkningstrummorna.
10. Montera dragkroken vid hålen "A" med 2 skruvar M12x180 och vid hålen "B" med 2 skruvar M12x100, inklusive fjäderbrickor, breda planbrickor och muttrar M12.
11. Gör en öppning i kofångaren enligt figuren. Återmontera kofångaren.
12. Montera kulan vid dragkroken med 2 skruvar M12x70, inklusive kontaktplattan "3", fjäderbrickor och muttrar M12.
13. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande: M12- 79 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Återställ avgasrørets undanböjda stag till sitt ursprungliga läge och sätt tillbaka avgasrørets gummihållare.
15. Gör en öppning i bakpanelen (till höger och vänster) enligt detalj 2.
16. Sätt tillbaka innerbeklädnaden och bakpanelen.
17. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

022321 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Zkontrolovat jednotlivé součástky tažného zařízení dle přiloženého seznamu. Pokud je to nezbytné, odstranit z jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Odejmut podlahu zavazadlového prostoru postranní levý a pravý panel a zadní umělohmotný panel. Demontovat nárazník včetně ocelí uvnitř kufru.
3. Demontovat na levé straně dva držáky výfuku. Ohnout zadní držák tlumiče výfuku na levé straně o 15° zpět.
4. Vyvrát otvory "B" o průměru 12,5 mm skrz spodní stranu podvozku.
5. Označit otvory "A" na vyztužených nosnících v kufru a vyvrát je do průměru 30 mm skrz vyztužené nosníky jak je zobrazeno na detailu 1.
6. Zvětšit otvory "B" na průměr 26 mm jen skrz spodní podlahu.
7. Připevnit díl "7" (viz detail) do otvoru "B" na pravé straně s trubkou (21,3x2,65) v otvoru "A". Vyvrát otvor "A" o průměru 16 mm jen skrz spodní podlahu. Tento krok opakovat na levé straně.
8. Zvětšit otvory "A" na průměr 30 mm ze spodní strany podvozku.
9. Umístiti distanční trubičky "2" z kufru do otvorů "B" a díly "1" na vyztužené nosníky.
10. Připevnit tažné zařízení do otvorů "A" pomocí dvou šroubů M12x180 a do otvorů "B" pomocí dvou šroubů M12x100, pružných podložek, velkých podložek a matic M12.
11. Zhotovit otvor v nárazníku jak je zobrazeno na výkresu. Namontovat nárazník.
12. Připevnit tažnou kouli a zásuvku "3" na tažné zařízení pomocí dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic M12.
13. Zabezpečit a utáhnout tažné zařízení. Hodnoty kroutivého momentu pro jednotlivé typy šroubů jsou: M12 - 79 Nm
Po ujetí zhruba 1 000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty.
14. Navrátit ohnutý držák výfuku do původní pozice.
15. Zhotovit otvor v zadním panelu z umělé hmoty (levá a pravá strana - viz detail 2).
16. Vrátit zpět dovnitř kufru zadní umělohmotný panel spolu s podélnými panely.
17. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele.